

Our Environment

ကျွန်ုပ်တို့ရဲ့ ပတ်ဝန်းကျင်

4th Exhibitions-Contest-Conferences-Workshops
Yangon Photo Festival

Jan 25th-Feb 4th 2012

www.yangonphoto.com

© photo. Lu Guang

INSTITUT
FRANÇAIS
BURMA





Lu Guang, *Pollution in China*



MAK Remissa, *Water is life*

Saturday, January 28: YANGON PHOTO NIGHT

5:00 p.m.: Inauguration of the exhibits:

- "Fukushima" by Christine Cibert (France)
- "The Moken, Sea Gypsies" by Andrew Testa (UK)
- "Pollution in China" by Lu Guang (China)
- "Water is life" by MAK Remissa/Asia Motion (Cambodia)
- "The honey gatherers" by Eric Tourneret (France)
- "Pastoral" by Alexander Gronsky (Estonia)
- "Shanghai : Memories and Prejudice" by Vincent Su (China)
- "Katrina" by Cédric Faimali / Collectif Argos (France)
- "Save the poles" by Nicolas Dubreuil (France) (exhibition situated at Alamanda Inn)



MAK Remissa, *Water is life*

6:15 p.m. : Screening of the photo-essays. Myanmar photographers compete for the " Best Photo-Essays of the Year " awards.

8:00 p.m.: Award ceremony for the Best photo-essays of the year and the open-to-all Canon-Kodak Photo Contest. Distribution of many prizes worth \$5000.

Gardens of the French Institute of Myanmar- Free entrance

The Festival is placed under the high patronage of Daw Aung San Suu Kyi, president of the 2012 jury



Vincent Su, Shanghai:
Memories and Prejudice

ဇန်နဝါရီ ၂၈ ရက်၊ ရန်ကုန်ဓာတ်ပုံပွဲတော်ည
ညနေ ၅ နာရီ။ ဓာတ်ပုံ ပြပွဲ ဖွင့်ပွဲ
ပြင်သစ်ယဉ်ကျေးမှုဌာနမြက်ခင်းပြင်၊ ၃၄၀၊ ပြည်လမ်း၊ စမ်းချောင်း (ဝင်ကြေးအခမဲ့)

Christine Cibert (France) : ဖူကူရှီမ

Andrew Testa (UK) : ပင်လယ်ပျော် ဆလုံများ

Lu Guang (China) : တရုတ်ပြည်မှ ပတ်ဝန်းကျင်ညစ်ညမ်းမှု

MAK Remissa/Asia Motion (Cambodia) : ရေသည် အသက်

Eric Tourneret (France) : ပျားရည်ရှာဖွေစုဆောင်းသူများ

Alexandre Gronsky (Estonia) : "Pastoral"

Vincent Su (China) : ရှန်ဟိုင်း မှ အမှတ်တရများ နှင့် ခံယူချက်

Cedric Faimali/Collectif Argos (France) : ကထရီနာ

Nicolas Dubreuil (France) : ဝင်ရိုးစွန်းများကိုထိန်းသိမ်းကာကွယ်ကြပါစို့

(ဓာတ်ပုံပြပွဲနေရာ - Alamanda Inn, ၆၀/ဘီ၊ ရွှေတောင်ကြားလမ်း ၊ ဗဟန်း)

ညနေ ၆ နာရီ ၁၅ - တစ်နှစ်တာ ဇာတ်လမ်းနောက်ခံ အကောင်းဆုံး ဓာတ်ပုံဆုများ အတွက် ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်သော
မြန်မာဓာတ်ပုံဆရာများ ၏ဓာတ်ပုံများ ပြသခြင်း

ည ၈ နာရီ - တစ်နှစ်တာ ဇာတ်လမ်းနောက်ခံ အကောင်းဆုံး ဓာတ်ပုံဆု နှင့် Canon-Kodak
ဓာတ်ပုံဆုများချီးမြှင့်ခြင်းအခမ်းအနား

ခါတ်ပုံပြိုင်ပွဲတွင် ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်မှ ဒိုင်လူကြီးအဖွဲ့ဥက္ကဋ္ဌအဖြစ် ကြီးကြပ်ဆောင်ရွက်ပေးပါမည်။

CONFERENCES

- **Wed, January 25, 6:00 p.m.:** Lecture about the Dawei port project and its environmental issues, by Zaw Oo, director of Loka Ahlinn. *In English*
- **Thu, January 26, 5:00 p.m.:** Conference by the Piktura Man. *In Myanmar*
- **Fri, January 27, 6:30 p.m.:** Pictures in Motion, "Les Nuits Photographiques Festival Paris". Screening of 2011 Prize winners, by Nicolas Havette. *In English*
- **Sat, January 28, 2:00 p.m.:** Lecture on "Media incidents in China," by Dr Cao Pinxin, Ph.D., dean of the School of Photography, Communication University of China, Nanjing. *In English*
- **Sat, January 28, 3:30 p.m. :** Lecture on "Environmental issues in China" by Jean Lôh, owner of the Beaugeste Gallery in Shanghai and Christophe Loviny, photographer. *In English*

Reading Room-French Institute of Myanmar
Free Entrance

EXHIBITION OPENING

Friday, January 27, 8:00 p.m : "Save the Poles"
by Nicolas Dubreuil (France). *Alamanda Inn,*
60/B Shwe Taung Gyar Rd, Bahan tsp. Free
Entrance.



Nicolas Dubreuil, *Save the Poles*

ဟောပြောပွဲများ

ပြင်သစ်ယဉ်ကျေးမှုဌာန ၊ စာဖတ်ခန်းမ ၊ ဝင်ကြေးအခမဲ့ ။

ဇန်နဝါရီ ၂၅၊ ဗုဒ္ဓဟူးနေ့၊ ညနေ ၆ နာရီ - ဟောပြောသူ - ဇော်ဦး (ဒါရိုက်တာ/လောကအလင်း)
အကြောင်းအရာ - ထားဝယ်လုပ်ငန်း စီမံကိန်း ၏ပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ အကြောင်းအရာများ (အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့်)

ဇန်နဝါရီ ၂၆၊ ကြာသပတေးနေ့၊ ညနေ ၅ နာရီ - ဟောပြောသူ - Piktur man (မြန်မာဘာသာဖြင့်)

ဇန်နဝါရီ ၂၇၊ သောကြာနေ့၊ ည ၆နာရီ ခွဲ - ဟောပြောသူ - Nicolas Havette
အကြောင်းအရာ - သက်ဝင်လှုပ်ရှားနေသော ဓာတ်ပုံများ - ပါရီ ဓာတ်ပုံပွဲတော် ညများ- ၊ ၂၀၁၁ ဓာတ်ပုံဆုရသူများရဲ့ လက်ရာများ (အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့်)

ဇန်နဝါရီ ၂၈၊ စနေနေ့၊ နေ့လည် ၂နာရီ - ဟောပြောသူ - Dr. Cao Pinxin, Ph.D., ဓာတ်ပုံပညာရပ်ဆိုင်ရာ ကျောင်းအုပ်
Communication University of China Nanjing
အကြောင်းအရာ - တရုတ်နိုင်ငံ သတင်းလောကမှ အဖြစ်အပျက်များ (အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့်)

ဇန်နဝါရီ ၂၈၊ စနေနေ့၊ နေ့လည် ၃ နာရီ ခွဲ - ဟောပြောသူ - Jean Loh, ရှန်ဟိုင်းရှိ Beaugeste ဓာတ်ပုံပြခန်း ပိုင်ရှင် နှင့်
Christophe Loviny, ဓာတ်ပုံဆရာ
အကြောင်းအရာ - တရုတ်နိုင်ငံမှ ပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ အကြောင်းအရာများ (အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့်)

ဓာတ်ပုံပြပွဲဖွင့်ပွဲ - ဇန်နဝါရီ ၂၇၊ ည ၈ နာရီ။

Nicolas Dubreuil (France) : ဝင်ရိုးစွန်းများကို ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ကြပါစို့ ။

ဓာတ်ပုံပြပွဲနေရာ - Alamanda Inn; ၆၀ /ဘီ၊ ရွှေတောင်ကြားလမ်း၊ ဗဟန်း ။ ဝင်ကြေးအခမဲ့

WORKSHOPS

- **January 12 to 19 : Workshop with Kyee Myint.** *In Myanmar.*

Kyee Myint, official photographer of the Shwedagon Pagoda and trainer of "Yangon Photo training" at Canon Club Myanmar, will share his experience in this workshop specially designed for enthusiastic beginners. The workshop will cover DSLR camera basics, photography rules, regulations, ethics, photo compositions and of course dos and don'ts. Bring along your own camera.

Register with Valentine or Adeline at the French Institute. Tel : 536 900/537 122. Free of charge.

- **January 14 to 21: Advanced Photo-Essay Workshop.** *In English.*

Take a big step in photography: from being able to take a good photo to composing a real body of work. Designed for professionals and all those who have already developed a special interest in photography, this 8-day workshop will help you to expand your skills by creating a narrative photo essay. The best works will be shown during the Yangon Photo Night and will receive awards and prizes worth \$5000.

Selection on January 12-13. Bring your portfolio on prints or on a USB stick, and prepare your own ideas about topics for a photo essay.

Register with Valentine or Adeline at the French Institute. Tel: 536 900/537 122. Free of charge.



ဓာတ်ပုံသင်တန်းများ (ဝင်ကြေးအခမဲ့)
ဇန်နဝါရီ ၁၂ မှ ၁၉ ရက် - ဓာတ်ပုံဆရာ ဦးကြီးမြင့် (မြန်မာဘာသာဖြင့်)

ရွှေတိဂုံစေတီတော်၏တရားဝင်ဓာတ်ပုံဆရာ တစ်ဦးဖြစ်ပြီး မြန်မာနိုင်ငံ
Canon ဓာတ်ပုံကလပ်မှ လေ့ကျင့်သင်ကြားပေးသူလည်းဖြစ်သော ဦးကြီးမြင့်
မှ ဓာတ်ပုံဝါသနာအိုးများအတွက်ဖွင့်လှစ်မယ့် အခြေခံသင်တန်းဖြစ်ပါတယ်။
သင်တန်းမှာ DSLR ကင်မရာ အခြေခံနည်းစနစ်များ ၊ ဓာတ်ပုံပညာဆိုင်ရာ
စည်းမျဉ်းများ ၊ သိထားသင့်သော နည်းဥပဒေများ ၊ ဆောင်ရန် ရှောင်ရန်
အချက်များ နှင့် ဓာတ်ပုံ ပေါင်းစပ်မှုပညာ စတာတွေကို သင်ကြားပို့ချသွားမှာ

ဖြစ်ပါတယ်။ (မိမိကိုယ်ပိုင်ကင်မရာများ ယူဆောင်လာပါရန်)။
ဆက်သွယ်ရန် - ဒီးဒီး ၊ ဖုန်း - ၅၃၆၉၀၀ ၊ ၅၃၇၁၂။

ဇန်နဝါရီ ၁၄ မှ ၂၁ ရက် - အဆင့်မြင့်ဓာတ်ပုံသင်တန်း (အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့်)

တကယ့်ဇာတ်လမ်းတစ်ပုဒ်ကို အခြေခံပြီး ဓာတ်ပုံကောင်းတစ်ပုံဖြစ်တည်လာနိုင်အောင်လေ့လာသင်ယူကြရအောင်။
ပညာရှင်များ နှင့် ဓာတ်ပုံပညာရပ်ကိုအထူးတလည်စိတ်ဝင်စားသူများ ဒီ ၈-ရက်ကြာသင်တန်းမှာ ဇာတ်လမ်းနောက်ခံ ဓာတ်ပုံ
တွေဖန်တီးရင်း သင်တို့လက်ရည်တွေကို မြှင့်တင်ကြပါစို့။ အကောင်းဆုံးဓာတ်ပုံများကို ရန်ကုန်ဓာတ်ပုံပွဲတော်ညမှာ
ပြသသွားမှာဖြစ်ပြီး ဒေါ်လာ ၅၀၀၀ တန်ဆုများချီးမြှင့်ပါမယ်။
ဆက်သွယ်ရန် - ဒီးဒီး ၊ ဖုန်း - ၅၃၆၉၀၀ ၊ ၅၃၇၁၂။ သင်တန်းသားရွေးချယ်ခြင်း - ဇန်နဝါရီ ၁၂ ရက် ၊ ၁၃ ရက်။ ဓာတ်ပုံများကို
ဖလင် သို့မဟုတ် USB stick ဖြင့်ပြင်ဆင်ယူဆောင်လာပါရန်။



Eric Tourneret, *The Honey Gatherers*

YPF CANON KODAK PHOTO CONTEST - Open to all

Theme of the contest : **“Nature in the city”**. What is the role of the nature in the city ? What impact has the development of the city on nature ? What are the stakes of the preservation of nature in the city ?

Each participant can submit 3 photos. Prints must be made on Kodak paper, 9x12 inches. Write down your name, contact number and e-mail at the back of the prints. Submit your pictures to DiDi at the French Institute **before January 14**.

- 1st prize: SLR CANON EOS 600D (18-55 mm IS)
- 2nd prize: Canon Power Shot
- 3rd prize: Canon Power Shot
- 4th, 5th, 6th prizes: Coupons to be used in any Kodak print shop

၂၀၁၂ Canon Kodak ဓာတ်ပုံပြိုင်ပွဲ

မြို့ပြမှာ သဘာဝ ရဲ့ အခန်းကဏ္ဍက ဘာလဲ။ မြို့ပြဖွံ့ဖြိုးမှု က သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ပေါ်မှာ ဘယ်လို အကျိုးသက်ရောက်မှု ရှိလဲ။ မြို့ပြမှာ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းမှုအတွက် လိုအပ်တဲ့ဆောင်ရွက်ချက်တွေက ဘာတွေလဲ။ ပြိုင်ပွဲခေါင်းစဉ်က မြို့ပြ နှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဖြစ်ပြီး ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်သူများဟာ ဓာတ်ပုံ ၃ ပုံတင်ပြခွင့်ရှိပြီး ထိုဓာတ်ပုံများကို ၉ + ၁၂ လက်မ အရွယ် ဖလင်များဖြင့်သာကူးဆေးပုံထုတ်ရပါမယ်။ ပုံများနောက်ဖက်တွင် နာမည် ၊ လိပ်စာ ၊ ဖုန်းနံပါတ် အပြည့်အစုံရေးပြီး **ဇန်နဝါရီ ၁၄ ရက်မတိုင်မီ** ပြင်သစ်ယဉ်ကျေးမှုဌာန ၊ အမှတ် ၃၄၀ ပြည်လမ်း မှ ဒီးဒီး ထံသို့ ဆက်သွယ် ပေးပို့ ရမှာ ဖြစ်ပါတယ် ။

ပထမဆု - SLR EOS 600D (18-55 mm IS) ၊ ဒုတိယဆု - Canon Power Shot ၊ တတိယဆု - Canon Power Shot ၊ စတုတ္ထ ၊ ပဉ္စမ နှင့် ဆဌမ ဆုများ - Kodak ဓာတ်ပုံဆိုင်များတွင် အသုံးပြုနိုင်သော ကူပွန်များ



Andrew Testa, *The Moken, Sea gypsies*



Alexander
Gronsky,
Pastoral



Cédric Faimali (Collectif Argos), *Katrina*

www.yangonphoto.com

INSTITUT
FRANÇAIS
BIRMANIE

French Institute of Myanmar (formerly Alliance Française)
340, Pyay Rd, Sanchaung tsp. Tel: 536 900/ 537 122

Canon

Kodak

PARIS
MATCH

Sida

THE STRAND

THE STRAND

MAI

MAI

MAI

MAI